

Day 51 / 100

Episode 123 · Part 19/31 · A Busan Birthday, Tank Day Disaster, and Spitting Watermelon Seeds · 원본 63:48–67:34 (226초)

오늘 이야기

H마트 에코백, LA의 대한항공 빌딩, 그리고 창원 빵집의 도라야키

청취자가 보내 준 H마트 에코백에 그려진 샌프란시스코 건물들을 맞춰 보던 두 사람은, H마트가 '미국의 아시안 슈퍼마켓'이라고 스스로를 소개한다는 점과 비상장 회사라는 사실에 놀랍니다. 다니엘은 LA 다운타운에서 가장 높은 건물이 대한항공 소유라고 말해 준이 믿지 못합니다. 이어 창원의 유명 빵집 '그린하우스'에서 온 팔 팬케이크를 먹으며, 사실 그게 일본의 도라야키라는 이야기와 도라에몽 이름의 유래까지 이어집니다.

오늘의 루틴

① 대본 없이 듣기 1회 → ② 대본 보며 듣기 → ③ 쉼도잉 3회 이상(0.8x→1.0x) → ④ 핵심 문장 각 10번 → ⑤ 대본 없이 영상만 보며 따라 말하기(블라인드). 이 PDF는 핵심 문장과 단어를 펼쳐 놓고 소리 내어 읽는 용도입니다.

오늘의 핵심 문장 14개 — 입에 붙을 때까지 10번씩

1 I have no idea either.

나도 전혀 모르겠어.

'I don't know' 뒤에 either를 붙여 '나도 몰라'를 표현. 원문은 have가 빠진 캡션이지만, 실제로는 'I have no idea either'로 연습하세요. 'Me neither'와 바꿔 쓸 수 있어요.

2 I feel like they are just placeholders.

그냥 자리 채우는 용도인 것 같아.

I feel like ~ = '~인 것 같아'. 확신 없이 의견 말할 때 가장 흔한 시작 패턴. placeholder = 임시로 자리만 채우는 것.

3 You beat me on that.

그건 내가 나를 이겼어.

beat someone on something = 특정 항목에서 상대를 앞서다. 게임이나 퀴즈 후 가볍게 인정할 때 쓰기 좋아요.

4 So it's a tie.

그럼 동점이네.

tie = 동점, 무승부. 'It ended in a tie.'도 함께 기억. 짧고 자주 쓰는 문장이라 억양을 그대로 따라 하세요.

5 Interesting that they would market it that way.

그렇게 마케팅한다는 게 흥미롭네.

(It's) interesting that ~ 로 시작하는 감상 문장. would는 '그런 선택을 하다니'라는 뉘앙스. market을 동사로 쓰는 것도 포인트.

6 Did you know that they're a privately owned company?

거기가 비상장 개인 회사인 거 알았어?

Did you know (that) ~? 는 '이거 알아?' 하고 정보를 꺼낼 때의 정석 패턴. 스몰토크에서 화제를 여는 데 유용해요.

7 Let me look that up.

내가 찾아볼게.

look something up = (사전·인터넷에서) 찾아보다. 대화 중 사실 확인할 때 'Let me look it up real quick.'

8 I don't think the LA skyline has anything remarkable about it.

LA 스카이라인은 딱히 눈에 띄는 게 없는 것 같아.

영어는 부정을 앞으로 보내 'I don't think ~'로 말하는 게 자연스러워요. have anything remarkable about it = 특별히 눈에 띄는 점이 있다.

9 Is there anything it's known for?

뭐 유명한 게 있어?

be known for ~ = ~로 유명하다. 지역·사람·식당에 대해 물을 때 'What is it known for?'로 바꿔 쓰세요.

10 No way. — It is. — I cannot believe that.

말도 안 돼. — 진짜야. — 믿을 수가 없어.

놀람 리액션 3종 세트. 'It is.'처럼 be동사만 강하게 말하면 '진짜라고'라는 확인 강조가 됩니다.

11 That's almost unbelievable to me.

나한테 거의 믿기지 않는 이야기.

unbelievable 앞에 almost를 넣어 과장을 살짝 줄인 표현. 'to me'를 붙여 개인 반응임을 표시.

12 I know for a fact that everyone from Changwon has a lot of Changwon pride.

창원 사람들은 다 창원 자부심이 엄청나다라는 거 확실히 알아.

I know for a fact that ~ = '확실히 아는 사실인데'. 강하게 단언할 때 쓰는 구어 패턴. have a lot of ~ pride = ~ 자부심이 크다.

13 I like Changwon a lot more now.

이제 창원이 훨씬 더 좋아졌어.

a lot more = 훨씬 더. 비교급 강조는 much/a lot/way 로. 새 정보를 듣고 호감이 올라갔을 때 바로 쓸 수 있어요.

14 They probably don't market it that way, but it's actually a Japanese spread called dorayaki.

그쪽은 아마 그렇게 홍보하지 않겠지만, 사실 이건 도라야키라는 일본 음식이야.

'A, but actually B' 구조로 반전 정보를 전달. called ~ = ~라고 불리는. 음식·물건 소개할 때 'It's a Korean dish called ~' 패턴으로 응용.

오늘의 단어·표현 15개

표현	뜻	대본 속 예문
generic	특색 없는, 평범한, 일반적인	They look very generic.
placeholder	자리만 채우는 것, 임시 대체물	I feel like they are just placeholders.
beat someone on something	(특정 항목에서) 상대를 이기다	Dude, I-- Yeah, you, you beat me on that.
a tie	동점, 무승부	So it's a tie.
position oneself as	자신을 ~로 포지셔닝하다(내세우다)	I think they do position themselves as-
carry (goods)	(가게가) 물건을 취급하다, 갖춰 놓다	cause they carry, like, Japanese, Chinese stuff, too.
be known as	~로 알려져 있다	I mean, I think it's known as the Korean supermarket.
privately owned	개인 소유의, 비상장의	Do know that they're a pri- privately owned company?
look something up	(정보를) 찾아보다, 검색하다	Let me look that up Yes.
remarkable	눈에 띄는, 주목할 만한	I don't think the LA skyline has anything remarkable about it.
be known for	~로 유명하다	Is there anything it's known for?
baked goods	빵·과자류(제과제빵 제품)	Next, next we have baked goods from Greenhouse Bakery & Cafe.
know for a fact	확실히 알다, 사실로 알고 있다	I I know for a fact that everyone from Changwon has a lot of Changwon pride.
make the connection	(두 가지를) 연결지어 생각하다	Oh, we never we never made that connection.
spread	(빵에 바르는) 스프레드; 여기서는 '음식/먹거리'를 가볍게 가리킴	but it's actually a Japanese spread- called a dorayaki.

전체 대본 + 해석

영어 줄을 먼저 소리 내어 읽고, 막히면 보라색 해석을 확인하세요. 회색 줄은 추임새(따라 하되 굳이 외울 필요 없음).

0:00	I no idea either. 나도 전혀 모르겠어.
0:01	Me too. 나도.
0:02	They look very generic. 진짜 평범하게 생겼어.
0:03	Yeah.
0:03	So even as someone who lived- I feel like they are just placeholders. 그래서 (거기 살았던 사람으로서도)— 그냥 자리 채우는 그림인 것 같아.
0:07	Okay.
0:07	Sorry if they're actual buildings why even include them? 미안, 진짜 있는 건물이라면 왜 넣었겠어?
0:10	Yeah.
0:11	There are two buildings that I do not recognize. 내가 못 알아보는 건물이 두 개 있어.
0:14	as Jun said, they're very looking. 준이 말한 대로, 아주 평범하게 생겼어.
0:15	Mm-hmm.
0:15	I'm very proud that. 나 되게 자랑스러워.
0:16	I got the California poppies. 캘리포니아 포피(꽃)를 맞혔거든.
0:18	very proud that I got the California poppies. 캘리포니아 포피를 맞힌 게 되게 자랑스러워.
0:19	Dude, I-- Yeah, you, you beat me on that. 야, 그건— 그래, 그건 네가 나를 이겼어.
0:21	I guess I recognize City Hall. 나는 시청(City Hall)을 알아본 것 같은데.
0:23	So it's a tie. 그럼 동점이네.
0:26	But yes, this bag was very cool. 어쨌든 이 가방 진짜 멋졌어.
0:28	Thank you. 고마워요.
0:28	Thank you.
0:28	And it says, "H Mart, America's Asian supermarket." 그리고 이렇게 적혀 있어. "H마트, 미국의 아시안 슈퍼마켓."
0:32	Oh, wow.
0:33	Not even Korean. '코리안'도 아니네.
0:34	Wow.
0:35	That's interesting. 흥미롭네.
0:36	I think they do position themselves as- 자기들을 그렇게 포지셔닝하는 것 같긴 해—
0:39	cause they carry, like, Japanese, Chinese stuff, too. Do do they? 일본, 중국 물건도 같이 파니까. — 그래? 진짜?
0:43	never noticed I think, it's mostly Korean. 전혀 못 느꼈어. 거의 다 한국 물건인 것 같은데.
0:45	Ah.

0:46	Yeah.
0:47	I mean, I think it's known as the Korean supermarket. 내 말은, '한국 슈퍼마켓'으로 알려져 있잖아.
0:49	Is it? 그래?
0:50	'Cause China- Chinese supermarkets, there's Ranch 99- Mm-hmm 왜냐면 중국 슈퍼마켓은 Ranch 99가 있고—
0:54	more typically known as the Chinese supermarket. 그게 보통 '중국 슈퍼마켓'으로 알려져 있지.
0:57	Mm-hmm.
0:57	And then there are also Japanese, 그리고 일본 (슈퍼마켓)도 따로 있고.
1:01	too. Mm.
1:02	Interesting that they would market it that way. 그렇게 마케팅한다는 게 흥미롭네.
1:04	Do know that they're a pri- privately owned company? 거기가 비상장 개인 회사인 거 알아?
1:08	I did not know that. 그건 몰랐어.
1:09	Cause was thinking of buying stocks. 주식 사려고 생각하고 있었거든.
1:13	Oh, stocks. 아, 주식.
1:15	Wait, Is it H&H Mart for Hanahoe 잠깐, 한아름의 H라서 H마트인 거야?
1:19	Is the same market as Hanahoe Market? 한아름 마트랑 같은 곳이야?
1:21	I think so- Oh ... 'cause there used to be a Hanahoe Market in New York K-Town. 그런 것 같아— 아... 뉴욕 K타운에 예전에 한아름 마트가 있었거든.
1:24	And I I think it became H Mart. 그리고 그게 H마트가 된 것 같아.
1:26	Let me look that up Yes. 찾아볼게. 맞네.
1:27	Okay.
1:29	The store was opened in 1982 in Woodside, Queens, New York. 1982년에 뉴욕 퀸스 우드사이드에 처음 매장을 열었다.
1:33	Mm-hmm.
1:33	Mm-hmm.
1:33	And And it became H Mart later. 그리고 나중에 H마트가 됐고.
1:36	Mm-hmm.
1:36	Yeah.
1:36	Cool. 멋지네.
1:37	Oh, I wanted to mention, right? 아, 이 얘기 하고 싶었어.
1:39	All these buildings are from San Francisco. 이 건물들 다 샌프란시스코 거야.
1:41	Mm-hmm.
1:42	Mm-hmm.
1:42	I don't think the LA skyline has anything remarkable about it. LA 스카이라인은 딱히 눈에 띄는 게 없는 것 같아.

1:47	Is there anything it's known for? 뭐 유명한 게 있나?
1:48	That's true, 'cause you think about downtown LA. 맞아, LA 다운타운 생각해 보면—
1:52	there's a huge Korean Air- I I think the... Wait, the biggest and tallest building in downtown Los Angeles is a Korean Air-owned building. 거대한 대한항공— 잠깐, LA 다운타운에서 가장 크고 높은 건물이 대한항공 소유 건물이야.
2:01	No way. 말도 안 돼.
2:01	It is. 진짜야.
2:02	I cannot believe that. 믿을 수가 없네.
2:02	It is.
2:03	Wait, it's like an office building? 잠깐, 오피스 빌딩 같은 거야?
2:04	Yeah.
2:04	For Korean Air? 대한항공용?
2:05	Yeah.
2:06	That's almost unbelievable to me. 나한테 거의 믿기지 않는 얘기야.
2:07	That's to me.
2:08	Next time you go to LA- ...you can see the big, like, Korean, Air mark. 다음에 LA 가면— 큼지막한 대한항공 마크를 볼 수 있을 거야.
2:13	Yeah.
2:13	it it also interesting though, the first Korean... I mean, H Mart was in New York, not in 그런데 재밌는 건, 첫 한국... 아니 H마트가 뉴욕에 있었다는 거지, (LA가 아니라).
2:20	I know... When you say HanAhreum- Yeah ... I just... The first time I saw HanAhreum Mart, even before H Mart- Yeah was in K-town in New York. 알아... 한아름이라고 하나까— 내가 H마트 이전에 '한아름 마트'를 처음 본 곳이 뉴욕 K타운이었어.
2:29	Really? 진짜?
2:29	Not in Queens though. 퀸스는 아니었지만.
2:30	Yeah.
2:30	Crazy. 신기하네.
2:31	Yeah.
2:33	Okay.
2:34	Next, next we have baked goods from Greenhouse Bakery & Cafe. 다음, 다음은 그린하우스 베이커리 & 카페에서 온 빵이야.
2:38	Mm-hmm.
2:39	Apparently a very famous bakery from- from- Yeah. 아주 유명한 빵집이라던데, (창원에서)—
2:43	Which is a Korean city, About an hour west of Busan. 창원은 부산에서 서쪽으로 한 시간쯤 떨어진 한국 도시야.
2:47	Yeah.
2:47	So Southern Korea- but west of Busan. 그러니까 한국 남부— 부산 서쪽.

2:50	yeah, I had a very great when they came as well I I know for a fact that everyone from Changwon has a lot of Changwon pride. 응, 그분들 오셨을 때 아주 좋은 시간 보냈어. 창원 사람들은 다 창원 자부심이 엄청나다는 거 확실히 알아.
2:58	Oh.
3:00	Are you saying it's like the Maryland of Korea? 그러니까 한국의 메릴랜드 같은 거라는 거야?
3:02	Maybe. 그렇지도.
3:02	is.
3:03	Oh, we never we never made that connection. 아, 우리 그 연결은 한 번도 못 해 봤네.
3:06	Yeah.
3:06	Wow.
3:07	Okay.
3:07	Okay.
3:07	Okay.
3:08	I like Cheongwon a lot more now. 이제 창원이 훨씬 더 좋아졌어.
3:09	Mm.
3:10	But yes, Jun, I, I had mine and it's very good. 어쨌든 준, 나는 내 거 먹었는데 진짜 맛있어.
3:13	Yeah.
3:14	It's, They are red bean paste filled 팥앙금이 들어간
3:19	pancakes sort of. Right? 팬케이크 같은 거지, 맞지?
3:21	It's a pancake sandwich- Yeah that has red bean filling between the two pancakes. 팬케이크 샌드위치야— 팬케이크 두 장 사이에 팥앙금이 들어 있는.
3:27	Mm-hmm.
3:28	And it's They probably don't market it that way, but it's actually a Japanese spread- called a dorayaki. 그쪽에서는 아마 그렇게 마케팅하지 않겠지만, 사실 이건 도라야키라는 일본 음식이야.
3:35	I see. 그렇구나.
3:35	Yeah.
3:36	Oh, okay, okay.
3:37	Yeah.
3:37	Do know Doraemon? 도라에몽 알아?
3:38	yeah, Yeah.
3:40	Yeah.
3:41	The blue guy loves dorayaki. 그 파란 캐릭터가 도라야키를 좋아해서.
3:42	and that's why it's called a Doraemon. 그래서 이름이 도라에몽인 거야.